



## تقرير موجز

### Summary Report

#### التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2019

#### Monetary & Banking Developments – August 2019

Date: 22/09/2019

التاريخ: 2019/09/22

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  increased by 1.3%, from AED 502.7 billion at the end of July 2019 to AED 509 billion at the end of August 2019.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) ارتفع بنسبة 1.3% من 502.7 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2019 إلى 509 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019.

The Money Supply aggregate  $M_2$  dropped by 0.1%, from AED 1363.8 billion at the end of July 2019 to AED 1362.4 billion at the end of August 2019.

انخفض عرض النقد (ن2) بنسبة 0.1% من 1363.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2019 إلى 1362.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019.

The Money Supply aggregate  $M_3$  also decreased by 0.6%, from AED 1642.5 billion at the end of July 2019 to AED 1632.2 billion at the end of August 2019.

كما انخفض عرض النقد (ن3) بنسبة 0.6% من 1642.5 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2019 إلى 1632.2 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019.

The rise in  $M_1$  was due to growth of AED 7.2 billion in Monetary Deposits, dominating an AED 0.9 billion reduction in Currency in Circulation Outside Banks.  $M_2$  tumbled essentially due to a decrease of AED 7.7 billion in Quasi-Monetary Deposits, overriding the increase in  $M_1$ .  $M_3$  declined due to the reduction in  $M_2$  and an AED 8.9 billion drop in Government Deposits.

يعزى الارتفاع في عرض النقد (ن1) لنمو بمقدار 7.2 مليار درهم في الودائع النقدية، مقابل انخفاض بمقدار 0.9 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك. وانخفض عرض النقد (ن2) نتيجة لانخفاض بمقدار 7.7 مليار درهم في الودائع شبه النقدية، مبطلاً تأثير الارتفاع الذي سجله عرض النقد (ن1)، فيما يعود الانخفاض في عرض النقد (ن3) إلى انخفاض بمقدار 8.9 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, rose by 0.3%, increasing from AED 2975.8 billion at the end of July 2019 to AED 2983.4 billion at the end of August 2019.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 0.3% من 2975.8 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2019 إلى 2983.4 مليار درهم عند نهاية شهر أغسطس 2019.

Gross credit grew by 0.2% from AED 1705 billion at the end of July 2019 to AED 1707.6 billion at the end of August 2019.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.2% من 1705 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2019 إلى 1707.6 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019.

During August 2019, total bank deposits decreased by AED 14 billion, attributable to an AED 7.5 billion reduction in Resident Deposits plus an AED 6.5 billion reduction in Non-Resident Deposits.

وخلال شهر أغسطس 2019، تراجع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 14 مليار درهم، نتيجة انخفاض بمقدار 7.5 مليار درهم في ودايع المقيمين، زائداً انخفاض بمقدار 6.5 مليار درهم في ودايع غير المقيمين.

#### Note:

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

#### ملاحظة

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

ن3 يشمل ن2 + ودايع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.